

Hinweise für den Umgang mit Kontakten von positiv auf SARS-CoV-2 getesteten Personen in Kleinkinderbetreuungsanstalten und im Kindergarten- und Schulbereich

Version 1. vom 13.11.2021

Dokument von der Sanitätsdirektion des Südtiroler Sanitätsbetriebes genehmigt.

Adressaten des vorliegenden Dokuments:

- Führungskräfte und Bedienstete der Kleinkinderbetriebsdienste, Kindergärten und Schulen
- Gesundheitspersonal des Südtiroler Sanitätsbetriebes
- Eltern der Kinder und der Schülerinnen und Schüler der oben genannten Einrichtungen

Das vorliegende Dokument stellt Hinweise für den Umgang mit Kontakten von positiv auf SARS-CoV-2 getesteten Personen in Kleinkinderbetreuungsanstalten und im Kindergarten- und Schulbereich bereit, sowie sanitäre Maßnahmen zur Eindämmung der Infektion in den Einrichtungen aller Bildungsstufen in der Provinz Bozen.

Für den Umgang mit Verdachtsfällen oder mit positiv auf SARS-CoV-2 getesteten Personen wird auf die Operativen Hinweise für den Umgang mit vermuteten oder bestätigten Fällen von SARS-CoV-2-Infektionen in den Kleinkinderbetreuungsanstalten und im Kindergarten- und Schulbereich verwiesen.

Bezugsdokumentation:

- a) „Indicazioni operative per la gestione di casi e focolai di SARS-CoV-2 nelle scuole e nei servizi educativi dell’infanzia“ - Istituto Superiore di Sanità, Fassung vom 21.08.2020¹.
- b) Rundschreiben des Gesundheitsministeriums Nr. 36254 vom 11.08.2021 "Aktualisierung der empfohlenen Quarantäne- und Isolierungsmaßnahmen angesichts der Verbreitung neuer SARS-CoV-2-Varianten in Italien und insbesondere der Verbreitung der Delta-Variante (Linie B.1.617.2)".
- c) Absichtserklärung Nr. 21 des Bildungsministeriums zur Gewährleistung des Schulbeginns unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften zur Eindämmung der Ausbreitung von COVID 19 (Schuljahr 2021/2022).

Indicazioni per la gestione dei contatti di casi di infezione da SARS-CoV-2 nei servizi socio-educativi per la prima infanzia e in ambito scolastico

Versione n.1 del 13.11.2021

Documento approvato dalla Direzione sanitaria dell’Azienda sanitaria dell’Alto Adige.

Destinatari del presente documento:

- Dirigenti e operatori delle strutture educative dell’infanzia e della scuola
- Operatori sanitari afferenti all’Azienda sanitaria dell’Alto Adige
- Genitori dei bambini/allievi delle strutture sopra citate

Il presente documento fornisce indicazioni in merito alla gestione dei contatti di caso positivo a SARS-CoV-2 in ambito scolastico e ai provvedimenti di sanità pubblica atti a contenere il contagio nelle scuole di ogni ordine e grado della Provincia di Bolzano.

Per la gestione dei casi sospetti o confermati si rimanda alle Indicazioni operative per la gestione dei casi sospetti o accertati di infezione SARS-CoV-2 nei Servizi socio-educativi per la prima infanzia e in ambito scolastico.

Documentazione di riferimento:

- a) "Indicazioni operative per la gestione di casi e focolai di SARS-CoV-2 nelle scuole e nei servizi educativi dell’infanzia" - Istituto Superiore di Sanità, versione del 21.08.2020¹.
- b) Circolare Ministero della Salute n. 36254 del 11.08.2021 "Aggiornamento sulle misure di quarantena e di isolamento raccomandate alla luce della circolazione delle nuove varianti SARS-CoV-2 in Italia ed in particolare della diffusione della variante Delta (lignaggio B.1.617.2)."
- c) Protocollo d’intesa n. 21 del Ministero dell’Istruzione per garantire l’avvio dell’anno scolastico nel rispetto delle regole di sicurezza per il contenimento della diffusione di COVID 19 (anno scolastico 2021/2022).

¹ Vgl. Rundschreiben Nr. 17/167 vom 21. August 2020, genehmigt in der Vereinigten Konferenz vom 28. August 2020 und im Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 7. September 2020 enthalten.

¹ Circolare n. 17/167 del 21 agosto 2020 approvata dalla Conferenza unificata il 28 agosto 2020 e contenuta nel DPCR del 7 settembre 2020.

- d) Operative Hinweise für den Umgang mit vermuteten oder bestätigten Fällen von SARS-CoV-2-Infektionen in den Kleinkinderbetreuungsanstalten und im Kindergarten- und Schulbereich. Aktualisierte 1. Fassung vom 07.10.2021.
- e) Rundschreiben des Gesundheitsministeriums Nr. 0050079 vom 03.11.2021 „Indicazioni per l'individuazione e la gestione dei contatti di casi di infezione da SARS-CoV-2 in ambito scolastico.“
- d) Indicazioni operative per la gestione dei casi sospetti o accertati di infezione SARS-CoV-2 nei Servizi socio-educativi per la prima infanzia e in ambito scolastico. Versione n.1 aggiornata al 07.10.2021.
- e) Circolare Ministero della Salute n. 0050079 del 03.11.2021 "Indicazioni per l'individuazione e la gestione dei contatti di casi di infezione da SARS-CoV-2 in ambito scolastico."

Vorausgeschickt

Unter Berücksichtigung der neuen Ministerialrichtlinien für den Umgang mit positiv auf SARS-CoV-2 getesteten Personen und auf ihre Kontakte, erweist es sich als notwendig die im Zusammenhang mit dem Projekt „Nasenflügeltests an den Schulen der Provinz Bozen“ übermittelten Operativen Hinweise zu ergänzen; auch unter Berücksichtigung der gestiegenen Impfquote.

Sofern USEDIP (Epidemiologische Überwachungseinheit) nicht in der Lage ist, zeitnah zu intervenieren, ist die Führungskraft des Kindergartens oder der Schule in Übereinstimmung mit den oben genannten Angaben bei Auftreten eines positiven Falls in der Bildungseinrichtung autorisiert, auf Grund der außerordentlichen Dringlichkeit und im Ausnahmeweg die didaktische Tätigkeit in Präsenz für die Gruppe/Klasse unmittelbar auszusetzen; dies geschieht in Erwartung der Formalisierung der Maßnahme oder anderer spezifischer Maßnahmen von Seiten der Epidemiologischen Überwachungseinheit (eingeschlossen die Isolierung der Fälle und die Quarantäne für die Kontakte mit hohem Risiko).

Operative Hinweise

Im Folgenden werden die Hinweise zum Umgang mit Kontakten von Covid-19-Fällen aufgezeigt, mit den jeweiligen Überwachungsmaßnahmen durch Testung oder Quarantäne, im Umfeld von Bildungseinrichtungen und Schulen.

Sofern die Hinweise vorsehen, dass die schulischen Kontakte eines positiven Falles einer Überwachung durch Testung unterzogen werden, ist es Aufgabe der Epidemiologischen Überwachungseinheit sanitäre Maßnahmen (z.B. Quarantäne) zu verfügen, sofern die erforderlichen Tests nicht durchgeführt werden. Daher ist es notwendig, dass sich die schulischen Kontakte einer positiv getesteten Person, nach Meldung durch die Führungskraft/ die oder den Covid-Beauftragte/n, unmittelbar einem Test unterziehen (T0), sowie nach 5 Tagen nach Meldung (T5), gemäß den im Folgenden beschriebenen Modalitäten.

Premessa

Considerate le nuove indicazioni ministeriali per la gestione dei casi di infezione confermati a SARS-CoV-2 e dei loro contatti, si rende necessario integrare le istruzioni operative già trasmesse e le indicazioni relative al progetto "Test antigenici rapidi nasali nella scuola della Provincia di Bolzano", anche alla luce dell' aumento della copertura vaccinale.

Nel caso in cui USEDIP sia impossibilitato ad intervenire tempestivamente, il dirigente scolastico venuto a conoscenza di un caso confermato nella propria scuola, ai sensi delle indicazioni citate, è da considerarsi quindi autorizzato, in via eccezionale ed urgente, a sospendere temporaneamente le attività didattiche in presenza nella classe/sezione/gruppo, in attesa della formalizzazione e di eventuali misure specifiche (incluso l'isolamento dei casi e la quarantena per i contatti ad alto rischio) da parte di USEDIP.

Indicazioni operative

Si riportano di seguito le indicazioni relative alla gestione dei contatti di casi COVID-19, con le relative misure di sorveglianza con testing e quarantena, in ambito educativo e scolastico.

Qualora le seguenti indicazioni prevedano la possibilità di sottoporre i contatti scolastici di soggetto positivo a sorveglianza tramite testing, sarà facoltà di USEDIP disporre provvedimenti di sanità pubblica (es. quarantena) qualora non vengano effettuati i test richiesti. Sarà quindi necessario che il contatto scolastico di positivo, in seguito a segnalazione da parte del dirigente/referente scolastico, si sottoponga sia ad un test il prima possibile (T0), sia ad un test a 5 giorni dalla segnalazione (T5) nelle modalità di seguito indicate.

Die Hinweise unterscheiden sich je nach Personenkategorien, Bildungsstufen, nach Impfstatus und nach Anzahl der bestätigten Fälle in Verbindung mit dem Infektionsgeschehen in der Klasse/Gruppe/ Bildungseinrichtung.

Le indicazioni sono differenziate in base ai soggetti interessati, alla classe frequentata e allo stato di vaccinazione, nonché dal numero di casi confermati correlati epidemiologicamente nella classe/scuola.

Kinderbetreuungsdienste und Kindergärten (0-6 Jahre): Umgang mit Kontakten bei Auftreten EINES positiven Falls unter den Kindern

Kinder, die derselben Gruppe angehören wie der/die positiv Getestete, werden in Quarantäne versetzt (10 Tage)*

Kinderbetreuer*innen/pädagogische Fachkräfte/ Mitarbeiter*innen in den Kinderbetreuungseinrichtungen oder den Kindergärten, die in der betroffenen Gruppe Aktivitäten in Präsenz absolviert haben, werden in Quarantäne versetzt (7 oder 10 Tage)* Die Bewertung der einzelnen Situationen obliegt der Epidemiologischen Überwachungseinheit (Dauer der Anwesenheit in der Gruppe/im Raum, direkter Kontakt mit der positiv getesteten Person, usw.)

Für andere Gruppen derselben Bildungseinrichtung ist keine Maßnahme vorgesehen, vorbehaltlich der Bewertung verschiedener epidemiologischer Faktoren. Eventuelle Fälle von Kindern, die an gruppenübergreifende Aktivitäten teilgenommen haben, werden einzeln geprüft und bewertet.

Servizi socio-educativi per la prima infanzia (0-6 anni): gestione dei contatti in presenza di UN caso positivo tra i bambini

Bambini appartenenti alla stessa sezione/gruppo del caso positivo vengono sottoposti a provvedimento di quarantena (10 giorni)*.

Educatori/insegnanti/operatori scolastici che hanno svolto attività in presenza nella sezione/gruppo del caso positivo vengono sottoposti a provvedimento di quarantena (7 o 10 giorni)*. La valutazione del singolo caso è comunque in carico a USEDIP. (tempo di permanenza nella sezione/gruppo/stanza, contatto diretto con il caso positivo, etc.).

Per altre sezioni/gruppi della stessa scuola non è previsto alcun provvedimento automatico, salvo diverse valutazioni derivanti da indagine epidemiologica. Eventuali bambini che hanno svolto attività di intersezione con la sezione/gruppo interessata dal caso positivo necessitano di valutazione specifica.

Kinderbetreuungsdienste und Kindergärten (0-6 Jahre): Umgang mit Kontakten bei Auftreten EINES positiven Falls im Bereich des Personals

Kinder, die derselben Gruppe angehören wie der/die positiv Getestete, werden in Quarantäne versetzt (10 Tage)*

Kinderbetreuer*innen/pädagogische Fachkräfte/ Mitarbeiter*innen in den Kinderbetreuungseinrichtungen oder den Kindergärten, die gemeinsam mit der positiv getesteten Person Aktivitäten in Präsenz absolviert haben:

- Ungeimpfte und seit mehr als 6 Monaten Genesene werden in Quarantäne versetzt (10 Tage)*. Die Bewertung des Einzelfalls obliegt in jedem Fall der Epidemiologischen Überwachungseinheit (Dauer des Verbleibs bei der Gruppe/im Raum, direkter Kontakt mit dem/der Positiven, usw.).
- Geimpfte und seit weniger als 6 Monaten Genesene werden bei Auftreten eines einzigen positiven Falls in der Gruppe nicht unter Quarantäne gesetzt, sofern sie die Sicherheitsmaßnahmen eingeschlossen Gebrauch der Schutzmaske beachtet haben,

Servizi socio-educativi per la prima infanzia (0-6 anni): gestione dei contatti in presenza di UN caso positivo tra gli educatori/insegnanti/operatori scolastici

Bambini appartenenti alla stessa sezione/gruppo del caso positivo vengono sottoposti a provvedimento di quarantena (10 giorni)*.

Educatori/insegnanti/operatori scolastici che hanno svolto attività in compresenza con l'insegnante o operatore scolastico positivo:

- Se non vaccinati o se negativizzati da più di 6 mesi vengono sottoposti a provvedimento di quarantena (10 giorni)*. La valutazione del singolo caso è comunque in carico a USEDIP. (tempo di permanenza nella sezione/gruppo/stanza, contatto diretto con il caso positivo, etc.).
- Se vaccinati o negativizzati negli ultimi 6 mesi, se hanno rispettato le misure di prevenzione incluso l'uso delle protezioni respiratorie, in presenza di un singolo caso nella sezione, non sono soggetti a quarantena salvo diversa

vorbehaltlich einer abweichenden Bewertung der Epidemiologischen Überwachungseinheit. Es wird allerdings eine Überwachung mittels Testung aktiviert, die Folgendes vorsieht:

1. Ein unmittelbar durchgeführter Antigen- oder molekularer Nasen-Rachen-Test (T0). Der Wiedereintritt in die Bildungseinrichtung kann nach dem Vorliegen eines negativen Testergebnisses erfolgen. Der Test wird nicht von der Epidemiologische Überwachungseinheit organisiert.
2. Ein molekularer Nasen-Rachen-Test, durchgeführt 5 Tage (T5) nach T0. Dieser Test wird in den drive-in-Stationen des Landes durchgeführt, auf Anfrage und Anweisung der Epidemiologischen Überwachungseinheit.

Bei Auftreten eines oder mehrerer positiver Fälle unter dem Personal der Kinderbetreuungsdienste und der Kindergärten, zusätzlich zum Erstfall, verfügt die Epidemiologische Überwachungseinheit die Quarantäne für alle Mitarbeiter*innen, die Aktivitäten in Präsenz mit dem Erstfall durchgeführt haben.

Für andere Gruppen derselben Bildungseinrichtung ist keine Maßnahme vorgesehen, vorbehaltlich der Bewertung verschiedener epidemiologischer Faktoren. Eventuelle Fälle von Kindern, die an gruppenübergreifende Aktivitäten teilgenommen haben, werden einzeln geprüft und bewertet.

Schulen der Unterstufe und der Oberstufe

In den Schulen aller Schulstufen des Landes wird das Screening der asymptomatischen Schüler*innen mittels des Einsatzes von Nasenflügeltests (Antigentests) in Selbstdurchführung unter Aufsicht weitergeführt.

Die Modalitäten zur Durchführung dieser Tests verstehen sich als „pre-test“ mit dem Wert eines Screenings bei asymptomatischen Personen; im Falle einer Positivität werden unmittelbar diagnostische Tests zu SARS-CoV-2 durchgeführt.

Die Beteiligung am Projekt ist freiwillig und erfordert eine Einwilligung der Erziehungsberechtigten/der volljährigen Schüler*innen zum pre-screening und bei Auftreten einer Positivität zum nachfolgenden molekularen Nasen-Rachen-Test.

Die Testdurchführung ist jeweils 2 Mal pro Woche vorgesehen, in Selbstdurchführung unter Aufsicht von beauftragtem und in das Verfahren eingeführte Personal, in Abstimmung mit den Bildungsdirektionen.

Sofern ein Schüler/eine Schülerin in den letzten 48 Stunden einen Antigen- oder PCR-Test im

valutazione di USEDIP, ma viene attivata sorveglianza con testing, che prevede:

1. Un test naso-faringeo antigenico/molecolare effettuato in prima data utile (T0). Il rientro in classe potrà avvenire dopo esibizione dell'esito negativo. L'organizzazione del test NON viene effettuata da USEDIP.
2. Un test naso-faringeo molecolare effettuato dopo 5 giorni (T5) dal momento T0. Tale test verrà effettuato nei drive-in del territorio e la relativa richiesta sarà a carico di USEDIP.

In presenza di uno o più casi positivi tra il personale scolastico oltre al caso indice, USEDIP dispone quarantena per tutti gli educatori/insegnanti che hanno svolto attività in compresenza al caso indice.

Per altre sezioni/gruppi della stessa scuola non è previsto alcun provvedimento automatico, salvo diverse valutazioni derivanti da indagine epidemiologica. Eventuali bambini che hanno svolto attività di intersezione con la sezione/gruppo interessata dal caso positivo necessitano di valutazione specifica.

Scuole primarie e secondarie

Nelle scuole primarie e secondarie della Provincia di Bolzano è confermato il progetto di screening di scolari asintomatici mediante impiego di test antigenici rapidi nasali per utilizzo in autosomministrazione con supervisione.

Le modalità di utilizzo del test in oggetto si configurano come “pre-test” con significato di screening in soggetti asintomatici che, in caso di positività, vengono successivamente avviati a test diagnostici per SARS-CoV-2.

La partecipazione al progetto avviene su base volontaria e previa acquisizione di esplicito consenso, per gli alunni minorenni dei genitori/tutori, degli alunni interessati, al percorso di pre-screening e, per i casi positivi, di conferma con test naso-faringeo molecolare.

L'esecuzione del test antigenico nasale è prevista a regime con periodicità, bisettimanale (2 volte alla settimana) in autosomministrazione, con sorveglianza di personale scolastico o personale incaricato adeguatamente formato, in accordo con le Sovrintendenze scolastiche.

Qualora l'alunno/l'alunna abbia eseguito nelle precedenti 48 ore test antigenico o molecolare in

außerschulischen Umfeld absolviert hat, braucht er/sie sich nicht am Nasenflügel-Selbsttest in der Schule beteiligen. In diesem Fall wird auch der Schüler/die Schülerin als Teilnehmer*in am Projekt eingestuft; unbeschadet dessen ist eine ausdrückliche Zustimmung zur Teilnahme erforderlich, sowie das Vorzeigen des außerschulisch bestätigten negativen Testergebnisses in der Schule.

Das Screening mittels Nasenflügeltest in der Schule wird bei Vorhandensein von positiven Fällen ausgesetzt und der Umgang mit den Kontaktpersonen wird im Folgenden beschrieben. Nachdem die Überwachung mittels Tests (T0 und T5) abgeschlossen ist, wird das Screening in der gewohnten Frequenz wieder aufgenommen.

Schulen aller Schulstufen: Umgang mit Kontakten bei Auftreten EINES positiven Falls unter den Schüler*innen

Schüler*innen

Die Schüler*innen, die dieselbe Klasse wie die positiv getestete Person besuchen, werden wie folgt mittels Tests überwacht:

- a) Schüler*in, der/die am Projekt „Nasenflügeltest“ beteiligt ist: Vor dem Betreten der Klasse wird am ersten Tag ein Nasenflügeltest durchgeführt (T0). Nur mit negativem Testergebnis ist der Zutritt zur Klasse erlaubt.
- b) Schüler*in, die sich nicht am Projekt „Nasenflügeltest“ beteiligt: Antigentest, der am ersten Tag durchgeführt wird (T0). Der Wiedereintritt in die Klasse kann nur nach Vorweisen eines negativen Testergebnisses erfolgen. Der Test wird nicht von der Epidemiologischen Überwachungseinheit organisiert.
- c) Ein molekularer Nasen-Rachen-Test für alle Schüler*innen, durchgeführt 5 Tage (T5) nach T0. Dieser Test wird in den drive-in-Stationen des Landes durchgeführt, auf Anfrage und Anweisung der Epidemiologischen Überwachungseinheit.

Bei Auftreten eines weiteren positiven Falls, zusätzlich zum Erstfall (insgesamt 2 Positive):

- Ungeimpfte oder seit mehr als 6 Monaten Genesene werden in Quarantäne versetzt (10 Tage)*.
- Geimpfte oder seit weniger als 6 Monaten Genesene: Überwachung mit Test, wie oben beschrieben, wird erneut aktiviert (T0, T5)

Bei Vorhandensein von zwei Fällen, zusätzlich zum Erstfall, (insgesamt 3 Positive), verfügt die Epidemiologische Überwachungseinheit die Quarantäne für die gesamte Klasse.

contesto extrascolastico non si rende necessaria esecuzione del test antigenico nasale. In quest'ultima situazione, affinché lo scolaro venga considerato quale partecipe del progetto, sarà comunque necessario fornire esplicito consenso e mostrare alla scuola l'esito negativo dei test eseguiti al di fuori del contesto scolastico.

Lo screening mediante test nasali a scuola, in presenza di casi positivi, verrà sospeso e la gestione dei contatti di positivo avverrà come da indicazioni di seguito. Conclusasi la sorveglianza tramite testing (T0, T5), lo screening riprenderà con la consueta cadenza.

Scuole primarie e secondarie: gestione dei contatti in presenza di UN caso positivo tra gli alunni

Alunni

Gli alunni che hanno frequentato la stessa classe del caso positivo vengono sottoposti a sorveglianza con testing, che prevede:

- a) Per lo scolaro che partecipa al progetto Test nasali: un test nasale eseguito il primo giorno utile (T0), prima di entrare in classe. Il rientro in classe potrà avvenire dopo esito negativo di tale test.
- b) Per lo scolaro che NON partecipa al progetto Test nasali: un test antigenico effettuato in prima data utile (T0). Il rientro in classe potrà avvenire dopo esibizione dell'esito negativo. L'organizzazione del test NON viene effettuata da USEDIP.
- c) Un test naso-faringeo molecolare per tutti gli alunni effettuato dopo 5 giorni (T5) dal momento T0. Tale test verrà effettuato nei drive-in del territorio e la relativa richiesta sarà a carico di USEDIP.

In presenza di un ulteriore caso positivo oltre al caso indice (tot. 2 positivi):

- Soggetti non vaccinati o negativizzati da più di 6 mesi vengono sottoposti a provvedimento di quarantena (10 giorni)*;
- Soggetti vaccinati o negativizzati negli ultimi 6 mesi: viene nuovamente attivata sorveglianza con testing, nelle modalità di cui sopra (T0, T5).

In presenza di due casi positivi oltre al caso indice (tot. 3 positivi), USEDIP dispone quarantena per tutta la classe.

Lehrpersonen

Die Bewertung des Infektionsrisikos der einzelnen Personen erfolgt durch die Epidemiologische Überwachungseinheit (Dauer des Aufenthalts in der Klasse/im Raum, direkter Kontakt mit der/dem Positiven, usw.) In jedem Fall wird bis zum Vorliegen der USEDIP-Anleitung empfohlen, einen Nasenflügeltest durchzuführen, sobald ein positiver Fall bekannt ist.

Lehrpersonen, die von USEDIP als enger Kontakt des positiven Falles eingestuft werden:

- Ungeimpfte/ seit mehr als 6 Monaten Genesene werden in Quarantäne versetzt (10 Tage)*.
- Geimpfte/ seit weniger als 6 Monaten Genesene, sofern sie die Sicherheitsmaßnahmen eingeschlossen Gebrauch der Schutzmaske beachtet haben, werden bei Auftreten eines einzelnen Falls in der Klasse nicht in Quarantäne versetzt, vorbehaltlich einer abweichenden Bewertung der Epidemiologischen Überwachungseinheit. Allerdings wird eine Überwachung mit Test aktiviert, die Folgendes vorsieht:
 1. Ein unmittelbar durchgeführter Antigen- oder molekularer Nasen-Rachen-Test (T0). Der Wiedereintritt in die Bildungseinrichtung kann nach dem Vorliegen eines negativen Testergebnisses erfolgen. Der Test wird nicht von der Epidemiologischen Überwachungseinheit organisiert.
 2. Ein molekularer Nasen-Rachen-Test, durchgeführt 5 Tage (T5) nach T0. Dieser Test wird in den drive-in-Stationen des Landes durchgeführt, auf Anfrage und Anweisung der Epidemiologischen Überwachungseinheit.

Bei Vorhandensein eines weiteren positiven Falls (bei Schüler*innen und Lehrpersonen) zusätzlich zum Erstfall (insgesamt 2 Positive) wird eine Überwachung mittels Test erneut aktiviert, wie oben beschrieben (T0, T5).

Bei Vorhandensein von zwei Fällen bei Schüler*innen und Lehrpersonen, zusätzlich zum Erstfall (insgesamt 3 Positive), verhängt die Epidemiologische Überwachungseinheit die Quarantäne für die ganze Klasse.

Schulpersonal

Schulpersonal, das Aktivitäten in Präsenz in der Klasse mit dem/der positiv Getesteten durchgeführt hat, wird einer Überwachung mit Test unterzogen, die Folgendes vorsieht:

1. Ein unmittelbar durchgeführter Antigen- oder molekularer Nasen-Rachen-Test (T0). Der Wiedereintritt in die Bildungseinrichtung kann nach dem Vorliegen eines negativen Testergebnisses erfolgen.

Docenti

La valutazione del rischio di contagio del singolo caso è in carico a USEDIP (tempo di permanenza nella sezione/gruppo/stanza, contatto diretto con il caso positivo, etc.). In ogni caso, in attesa di indicazioni da parte di USEDIP è sempre raccomandata l'esecuzione di un test nasale, venuti a conoscenza del caso positivo.

I docenti valutati da USEDIP come contatti ad alto rischio del caso positivo:

- Se non vaccinati o se negativizzati da più di 6 mesi vengono sottoposti a provvedimento di quarantena (10 giorni)*.
- Se vaccinati o negativizzati negli ultimi 6 mesi, se hanno rispettato le misure di prevenzione incluso l'uso delle protezioni respiratorie, in presenza di un singolo caso nella sezione, non sono soggetti a quarantena salvo diversa valutazione di USEDIP, ma viene attivata sorveglianza con testing, che prevede:

1. Un test naso-faringeo antigenico/ molecolare effettuato in prima data utile (T0). Il rientro in classe potrà avvenire dopo esibizione dell'esito negativo. L'organizzazione del test NON viene effettuata da USEDIP.
2. Un test naso-faringeo molecolare effettuato dopo 5 giorni (T5) dal momento T0. Tale test verrà effettuato nei drive-in del territorio e la relativa richiesta sarà a carico di USEDIP.

In presenza di un ulteriore caso positivo (tra studenti e docenti) oltre al caso indice (tot. 2 positivi) viene nuovamente attivata sorveglianza con testing, nelle modalità di cui sopra (T0, T5).

In presenza di due casi positivi tra studenti e docenti oltre al caso indice (tot. 3 positivi), USEDIP dispone quarantena* per tutta la classe.

Altri operatori scolastici

Altri operatori scolastici che hanno svolto attività in presenza nella classe del caso positivo sono sottoposti a sorveglianza tramite testing, che prevede:

1. Un test naso-faringeo antigenico/ molecolare effettuato in prima data utile (T0). Il rientro in classe potrà avvenire dopo esibizione dell'esito negativo.

Der Test wird nicht von der Epidemiologischen Überwachungseinheit organisiert.

L'organizzazione del test NON viene effettuata da USEDIP.

2. Ein molekularer Nasen-Rachen-Test, durchgeführt 5 Tage (T5) nach T0. Dieser Test wird in den drive-in-Stationen des Landes durchgeführt, auf Anfrage und Anweisung der Epidemiologischen Überwachungseinheit.

2. Un test naso-faringeo molecolare effettuato dopo 5 giorni (T5) dal momento T0. Tale test verrà effettuato nei drive-in del territorio e la relativa richiesta sarà a carico di USEDIP.

Schulen aller Schulstufen: Umgang mit den Kontakten bei Vorhandensein EINES positiven Falls bei den Lehrpersonen/beim Schulpersonal

Scuole primarie e secondarie: gestione dei contatti in presenza di UN caso positivo tra gli insegnanti/operatori scolastici

Schüler*innen

Sofern die Lehrperson/das Schulpersonal die Schutzmaßnahmen eingehalten hat, werden die Schüler*innen der Klasse der positiven Person einer Überwachung mit Test unterzogen, die Folgendes vorsieht:

- a) Schüler*in, der/die am Projekt „Nasenflügeltest“ beteiligt ist: Vor dem Betreten der Klasse wird am ersten Tag ein Nasenflügeltest durchgeführt (T0). Nur mit negativem Testergebnis ist der Zutritt zur Klasse erlaubt.
- b) Schüler*innen, die sich NICHT am Projekt „Nasenflügeltest“ beteiligen: Vor dem Betreten der Klasse wird ein Antigentest durchgeführt, unmittelbar nach Auftreten des positiven Falls. Der Wiedereintritt in die Klasse erfolgt nach Vorweisen des negativen Testergebnisses. Der Test wird nicht von der Epidemiologischen Überwachungseinheit organisiert.
- c) Molekularer Nasen-Rachen-Abstrich für alle Schüler*innen am 5. Tag nach dem Kontakt mit dem Erstfall. Dieser Test wird in den drive-in-Stationen des Landes durchgeführt, auf Anfrage und Anweisung der Epidemiologischen Überwachungseinheit.

Alumni

Se il docente/operatore ha rispettato le misure di prevenzione, gli alunni che hanno frequentato la stessa classe del caso positivo vengono sottoposti a sorveglianza con testing, che prevede:

- a) Per lo scolaro che partecipa al progetto Test nasali: un test nasale eseguito il primo giorno utile (T0), prima di entrare in classe. Il rientro in classe potrà avvenire dopo esito negativo di tale test.
- b) Per lo scolaro che NON partecipa al progetto Test nasali: un test antigenico effettuato in prima data utile (T0), prima di entrare in classe. Il rientro in classe potrà avvenire dopo esibizione dell'esito negativo. L'organizzazione del test NON viene effettuata da USEDIP.
- c) Un test naso-faringeo molecolare per tutti gli alunni effettuato a 5 giorni dal contatto con il caso indice. Tale test verrà effettuato nei drive-in del territorio e la relativa richiesta sarà a carico di USEDIP.

Bei Auftreten eines weiteren Falls zusätzlich zum Erstfall (insgesamt 2 Positive):

- Ungeimpfte oder seit mehr als 6 Monaten Genesene werden in Quarantäne versetzt (10 Tage)*.
- Geimpfte oder seit weniger als 6 Monaten Genesene: Überwachung mit Test, wie oben beschrieben (T0,T5).

In presenza di un ulteriore caso positivo oltre al caso indice (tot. 2 positivi):

- Soggetti non vaccinati o negativizzati da più di 6 mesi vengono sottoposti a provvedimento di quarantena (10 giorni)*;
- Soggetti vaccinati o negativizzati negli ultimi 6 mesi: sorveglianza con testing, nelle modalità di cui sopra (T0, T5).

Bei Vorhandensein von zwei positiven Fällen, zusätzlich zum Erstfall (3 Positive), verfügt die Epidemiologische Überwachungseinheit die Quarantäne für die gesamte Klasse.

In presenza di due casi positivi oltre al caso indice (tot. 3 positivi), USEDIP dispone quarantena* per tutta la classe.

Lehrpersonen

Die Bewertung des Infektionsrisikos des einzelnen Falls liegt bei der Epidemiologischen Überwachungseinheit (Dauer des Aufenthalts in der Klasse/im Raum, direkter Kontakt mit dem/der Positiven, usw.)

Lehrpersonen, die gemeinsam mit der positiv getesteten Lehrperson oder mit dem positiv getesteten Personal Aktivitäten durchgeführt haben und die von USEDIP als enger Kontakt des positiven Falles eingestuft werden:

- Ungeimpfte oder seit mehr als 6 Monaten Genesene werden in Quarantäne versetzt (10 Tage)*.
- Geimpfte oder seit weniger als 6 Monaten Genesene, werden, sofern die Sicherheitsmaßnahmen eingeschlossen Gebrauch der Schutzmaske beachtet wurden, bei Auftreten eines einzelnen Falls in der Klasse nicht in Quarantäne versetzt, vorbehaltlich einer abweichenden Bewertung der Epidemiologischen Überwachungseinheit. Allerdings wird eine Überwachung mit Test aktiviert, die Folgendes vorsieht:
 1. Ein unmittelbar durchgeführter Antigen- oder molekularer Nasen-Rachen-Test (T0). Der Wiedereintritt in die Bildungseinrichtung kann nach dem Vorliegen eines negativen Testergebnisses erfolgen. Der Test wird nicht von der Epidemiologischen Überwachungseinheit organisiert.
 2. Ein molekularer Nasen-Rachen-Test, durchgeführt 5 Tage (T5) nach T0. Dieser Test wird in den drive-in-Stationen des Landes durchgeführt, auf Anfrage und Anweisung der Epidemiologischen Überwachungseinheit.

Bei Auftreten eines weiteren Falls zusätzlich zum Erstfall (insgesamt 2 Positive):

- Ungeimpfte oder seit mehr als 6 Monaten Genesene werden in Quarantäne versetzt (10 Tage)*.
- Geimpfte oder seit weniger als 6 Monaten Genesene: erneute Aktivierung der Überwachung mit Test, wie oben beschrieben (T0,T5).

Bei Vorhandensein von zwei positiven Fällen, zusätzlich zum Erstfall (3 Positive), verfügt die Epidemiologische Überwachungseinheit die Quarantäne für die gesamte Klasse.

Anderes Schulpersonal

Schulpersonal, das in der Klasse des/der positiv Getesteten Aktivitäten in Präsenz durchgeführt hat, wird einer Überwachung mit Test unterzogen, die Folgendes vorsieht:

1. Ein unmittelbar durchgeführter Antigen- oder molekularer Nasen-Rachen-Test (T0). Der Wiedereintritt in die Bildungseinrichtung kann nach dem Vorliegen eines negativen

Docenti

La valutazione del rischio di contagio del singolo caso è in carico a USEDIP (tempo di permanenza nella sezione/gruppo/stanza, contatto diretto con il caso positivo, etc.).

I docenti che hanno svolto attività in compresenza e valutati da USEDIP come contatti ad alto rischio di insegnante o operatore scolastico positivo:

- Se non vaccinati o se negativizzati da più di 6 mesi vengono sottoposti a provvedimento di quarantena (10 giorni)*.
- Se vaccinati o negativizzati negli ultimi 6 mesi, se hanno rispettato le misure di prevenzione incluso l'uso delle protezioni respiratorie, in presenza di un singolo caso nella sezione, non sono soggetti a quarantena salvo diversa valutazione di USEDIP, ma viene attivata sorveglianza con testing, che prevede:
 1. Un test naso-faringeo antigenico/molecolare effettuato in prima data utile (T0). Il rientro in classe potrà avvenire dopo esibizione dell'esito negativo. L'organizzazione del test NON viene effettuata da USEDIP.
 2. Un test naso-faringeo molecolare effettuato dopo 5 giorni (T5) dal momento T0. Tale test verrà effettuato nei drive-in del territorio e la relativa richiesta sarà a carico di USEDIP.

In presenza di un ulteriore caso positivo tra i docenti oltre al caso indice (tot. 2 positivi):

- Soggetti non vaccinati o negativizzati da più di 6 mesi vengono sottoposti a provvedimento di quarantena (10 giorni)*;
- Soggetti vaccinati o negativizzati negli ultimi 6 mesi: viene nuovamente attivata sorveglianza con testing, nelle modalità di cui sopra (T0, T5).

In presenza di due casi positivi tra studenti e docenti oltre al caso indice (tot. 3 positivi), USEDIP dispone quarantena per tutta la classe.

Altri operatori scolastici

Altri operatori scolastici che hanno svolto attività in presenza nella classe del caso positivo sono sottoposti a sorveglianza tramite testing, che prevede:

1. Un test naso-faringeo antigenico/molecolare effettuato in prima data utile (T0). Il rientro in classe potrà avvenire dopo esibizione dell'esito negativo.

Testergebnisses erfolgen. Der Test wird nicht von der Epidemiologischen Überwachungseinheit organisiert.

L'organizzazione del test NON viene effettuata da USEDIP.

2. Ein molekularer Nasen-Rachen-Test, durchgeführt 5 Tage (T5) nach T0. Dieser Test wird in den drive-in-Stationen des Landes durchgeführt, auf Anfrage und Anweisung der Epidemiologischen Überwachungseinheit.

2. Un test naso-faringeo molecolare effettuato dopo 5 giorni (T5) dal momento T0. Tale test verrà effettuato nei drive-in del territorio e la relativa richiesta sarà a carico di USEDIP.

*Die Dauer der Quarantäne beinhaltet eine Negativtestung am Ende des Quarantänezeitraums. Die Dauer der Quarantäne, das timing für die Durchführung der Tests und die Testarten werden von den Richtlinien bestimmt, die im Rundschreiben des Gesundheitsministeriums Nr. 36254 vom 11. August 2021 enthalten sind.

*La durata della quarantena riportata implica un test di uscita negativo. La durata della quarantena, il timing per l'effettuazione dei test diagnostici e la tipologia degli stessi seguono le indicazioni contenute nella circolare del Ministero della Salute n. 36254 dell'11 agosto 2021.

In diesem Dokument wird als „Geimpfter“ jene Person bezeichnet, die den Impfzyklus seit 14 Tagen abgeschlossen hat, gemäß den Richtlinien des Rundschreibens des Gesundheitsministeriums Nr. 36254 vom 11. August 2021.

In questo documento il soggetto vaccinato è colui che ha completato il ciclo vaccinale da almeno 14 giorni secondo le indicazioni della circolare del Ministero della Salute n.36254 dell'11 agosto 2021.

In diesem Dokument wird der Schüler/die Schülerin als Teilnehmer*in am Projekt „Nasenflügeltest“ bezeichnet, für den/die Zustimmung VOR Auftreten eines positiven Falls in der Bildungseinrichtung vorliegt.

In questo documento lo scolaro che partecipa al progetto Test nasali è colui per il quale è stato fornito il consenso al progetto precedentemente rispetto al riscontro di un caso positivo tra alunni/personale scolastico.

Auch jene Tests, die außerhalb der Bildungseinrichtung durchgeführt werden, können als gültige Tests am T0 gewertet werden, sofern sie gleichzeitig oder unmittelbar im Anschluss an die Information über einen positiven Fall in der Klasse erfolgen.

Potranno essere considerati validi quali test a T0 anche test effettuati al di fuori della scuola, purché eseguiti contemporaneamente o successivamente alla notifica della positività nella stessa classe.

Bei Unterbrechung der didaktischen Tätigkeit auf Grund von Ferienzeiten, Feiertagen oder aus anderen Gründen, wird die präventive Durchführung eines Nasenflügeltests am letzten Schultag empfohlen. Sofern im Anschluss ein positiver Fall in der Klasse auftritt, kann dieser Test als gültiger Test am T0 für jene Schüler*innen betrachtet werden, die sich am Projekt „Nasenflügeltest“ beteiligen. Sofern dieser empfohlene Test nicht durchgeführt wird, müssen sich die möglichen Kontakte des Positiven selbst um einen Test am T0 kümmern, da die schulische Aktivität ausgesetzt ist.

Nelle interruzioni della didattica per festività o altri motivi, è raccomandata l'esecuzione preventiva di un test nasale l'ultimo giorno di scuola. Qualora emergesse successivamente un caso positivo nella classe temporalmente correlato, questo test potrà essere considerato utile come test a T0 per gli scolari che partecipano al progetto Test nasali. In caso di mancata esecuzione del test raccomandato, considerata la sospensione dell'attività didattica, gli eventuali contatti di positivo dovranno organizzare autonomamente il test a T0.

Die Verantwortliche der Einheit für epidemiologische Überwachung
La Responsabile dell'Unità di sorveglianza Epidemiologica
Dr. Anna Maria Bassot

Der Stellvertretende Sanitätsdirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebes
Il Sostituto Direttore sanitario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige
Pierpaolo Bertoli